

Rendkívüli kiadás.

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőiroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvételi és rendelő irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvétetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 ft. 25 kr. — Félévre 2 ft. 50 kr. — Egész évre 5 ft.

Egyes szám ára 10 kr.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszámolások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetések közzétételéig pénteken délig beküldeni.

VII. évfolyam.

Hétfő 1898. évi május 9-én.

20. szám.

A vidéki ujságírók temesvári közgyűlése.

Versecz 1898. május 9.

Férfiass komolysággal, igaz kartársias összetartás közt, nagy érdeklődés mellett tartotta meg tegnap a «Vidéki hírlapírók szövetkezete» első rendes közgyűlését Temesvárott, mely város igaz lelkesedéssel, magyaros vendégszeretettel fogadta vendégül falai közt a sajtó munkásait, kik mintegy hatvanan gyűltek össze a haza minden részéből, hogy a szövetkezet ügyét diadalra segítsék, az összetartás érzését erősítsék. A közgyűlést a vármegyeház disztermében tartották meg, melyet vármegyénk alispánja szíves készséggel átengedett.

Kulinyi Zsigmond megnyitó beszéde nem csak azt mutatta, mily melegséggel, ügybuzgalommal szolgálja az igazgatóság az egyesület ügyeit, hanem hogy a vidéki ujságírók szövetkezete mily meleg támogatásban részesül mindenfelé az országban, s alig 1 év alatt 30.000 ft. alapot gyűjtött melynek egyrésze a nyugdíj alapját fogja képezni. Több talpraesett indítvány is elfogadtatott, melyek közül első sorban kell kiemelnünk Edvi-III. és indítványát, melybe az ujságírói kamara megalkotásáról szólt. A jelenvolt ujságírók elragadtatással emlékeztek meg Temesvár lakosságának ritka vendégszeretetéről, különösen hálára kötelezte le őket Telbisz polgármester, midőn értekezésnek is beillő magyarázatokkal szolgált a városházán ez alkalommal rendezett s Temesvár történetét, kulturális haladását fel-tüntető kiállításon.

Kalapot kell emelnünk a temesvári ujságírók működése előtt, kik a közgyűlést előkészítették.

Délben fényes banket volt a vigadó nagy termében, hol megjelentek Temesvár kitűnőségei az előkelő lakosság minden osztályából. Molnár főispán nagyszabású beszéddel üdvözölte a hírlapírókat, kik a város vendégei valának.

A «Velocitás» kerékpár-egyesület nagy szabású országos versenyt rendezett a vendégek tiszteletére.

A szövetség fővő gyűlését Fiumében tartja meg, hová a kormányzó hivta meg vendégeitül a vidéki ujságírókat.

A közgyűlés részleteit lapunk vasárnapi számában fogjuk bővebben ismertetni.

Versecz t. h. j. f. város vagyonleltára és zárszamadása az 1897-ik évről.

Ily czim alatt vaskos fuzetben, alapos körültekintéssel ügyesen összeállított nyomtatott jelentésben számol be Ullmann József számvevőnk városunk vagyoni állapotáról, kiadásai és bevételeiről.

Hogy olvasóközönségünk tájékozva legyen városunk vagyoni viszonyairól, a nevezett jelentésből, — melyet a múlt Szombaton tartott városi közgyűlés, helybenhagyott — közöljük röviden az alábbiakat.

Rend es kiadások. Közigazgatási kiadások. Tisztviselők, segéd és kezelő személyzet fizetési 46132 ft. 15 kr. Szolga személyzet bérei és ruházata 13557 ft. 50 kr. Nyug- és kegydíjak 3047 ft. 60 kr. Napidíjak fizetési 1825 ft. Irodai és hivatali szükségletek 5496 ft. 69 kr. Utazási költségek és napidíjak 860 ft. 40 kr. Járulék a városi nyugdíjalap részére 6000 ft. Járulék az országos tanítói nyugdíjalap részére 408 ft. Összesen 67427 ft. 34 kr. Rendőri kiadások. Rendőri közegek illetményei 6434 ft. 64 kr. Tolonczi kiadások 110 ft. 06 kr. Különféle rendőri kiadások 628 ft. 67 kr. Tűzoltó személyzet fizetése és eszközökre 6069 ft. 96 kr. Összesen 13268 ft. 33 kr. Község-egészségügyi kiadások. Járulék a városi kórházi fenntartására 4450 ft. Járulék a kórházi építési alapra 4000 ft. Járulék a szegény alapra 500 ft. Összesen 8950 ft. Közközműügyi kiadások. Főreáliskola kezelési költségei fejében 6000 ft. Községi iskolákra 30531 ft. 19 kr. Szerb hitelkezesi iskolák házbére 4049 ft. 70 kr. Varosi zenedére 900 ft. Iparos és kereskedői tanonc iskolákra 3730 ft. Összesen 45210 ft. 88 kr. Közművelődési és jótékonykodási kiadások. Eödmivics iskola ösztöndíjra 150 ft. „Gizella“ alapítványra „Valeria főhercegnő“ alapítványra 500 ft. Segély a rom. kath. egyház község részére 2200 ft. Segély az ágost. evang. egyház község részére 650 ft. Segély az evang. reform. egyház község részére 120 ft. Segély az izraelita egyház község részére 60 ft. Összesen 4870 ft. Gazdasági kiadások. Erdők fenntartására 9732 ft. 35 kr. Épületek fenntartására 6303 ft. 05 kr. Hivatalos helyiségek beburkolására 239 ft. 40 kr. Fűtési anyagokra 3014 ft. 45 kr. Utcza világításra 10764 ft. 55 kr. Utcza kövezésekre 36092 ft. 15 kr. Asphaltjárókra 2805 ft. 26 kr. Utcza tisztítás és locsolásra 4680 ft. 39 kr. Hidak építése és fenntartására 1018 ft. 07 kr. Közútkutakra 374 ft. 97 kr. Előfogatokra 2880 ft. Tenyész barmokra 1930 ft. 80 kr. Szénaraktári csöszök bérei 320 ft. Rétecsöszök bérei 888 ft. Kiserleti szállótelep költségei 882 ft. 35 kr. Összesen 81925 ft. 79 kr. Javadalmak és jogok kezelési költségei. Személyi járandóságok 4564 ft. Dologi kiadások 484 ft. 37 kr. Összesen

5047 ft. 37 kr. Katonaügyi kiadások. Honvéd tiszti lakásokra 216 ft. 25 kr. Katonai átmeneti szállásokra 671 ft. 50 kr. Összesen 887 ft. 75 kr. Ármentesítési kiadások. Csatornák tisztítására 200 ft. Meszitzpatak és „Galambos“ csatorna rendezésére 4000 ft. Kisereti vízmentesítési költségekre 3219 ft. Nagyrét vízmentesítésére 9467 ft. 11 kr. Járulék a vízmentesítési társulat részére 6607 ft. 06 kr. Összesen 23493 ft. 17 kr. Tőke törlesztésre 20358 ft. 11 kr. Kamatokra 26619 ft. 01 kr. Összesen 46874 ft. 15 kr. Közadók és adózási költségek. Állami adókra 10833 ft. 13 kr. Egyenértéki adóra 3295 ft. 56 kr. Végrehajtási költségekre 5059 ft. 45 kr. Összesen 19188 ft. 14 kr. Közvilágítás költségei. Személyi kiadások 540 ft. Dologi kiadások 653 ft. 05 kr. Építési költségeinek visszatérítése 3300 ft. Összesen 4493 ft. 05 kr. Vegyes kiadások. Járulék a liget egyesület részére 994 ft. 15 kr. A mentelep laktanya, építési költségeinek megtérítése 3000 ft. Betegápolási költségekre 2011 ft. 24 kr. Arvaszéki kiadásokra 999 ft. 60 kr. Különféle kisebb kiadások 1509 ft. 15 kr. Előre nem látott kiadásokra 27423 ft. 73 kr. Összesen 36027 ft. 87 kr. Rendkívüli kiadások. Italmérii és fogyasztási adó bérletére 92000 ft. Italm. és fogy. adók kezelési költségei (személyiek) 4681 ft. 60 kr. Italm. és fogy. adók kezelési költségei (dologiak) 366 ft. 98 kr. Összesen 97048 ft. 58 kr. Különféle rendkívüli kiadások. Dülő ut és városi háztárok rendezésére 2463 ft. 62 kr. Hozzájárulási összeg a kápolnához felvezető ut helyreállításához 1250 ft.

Előirányzatok kívüli és átfutó kezelés. A villamos világítás berendezésére felvett 230.000 ftos jelzálogkölcsön értéke gyümölcsözőleg elhelyeztetik 228689 ft. 02 kr. A budapesti „Magyar asphalt reszv. társas gnak“ (háztulajdonosok költségei) 15220 ft. 52 kr. Visszatérítendő előlegek 97338 ft. 45 kr. Fizetési előlegek 120 ft. Elszámolás melletti előlegek 7408 ft. 03 kr. A Breinich-féle ház (gyermekkertnek) vételára 2310 ft. Velykovits-féle kefevet hálózat fenntartása 6327 ft. 44 kr. Tőkeforgalom (gyümölcsözőleg) elhelyezett tőkék és kamatok tőkésítése 11340 ft. 50 kr. A városi központi villamos telep építési és felszerelési költségeire 1897. év végéig 139800 ft. 67 kr. A villamvilágítási kölcsön felvételénél felmerült kötvény bélyeg és kezebelezési illeték 2342 ft. 75 kr. Ideiglenes kölcsönök a házépítéstartnak a villamvilágítási alaphoz 24104 ft. Összesen 535001 ft. 38 kr. A rendes kiadások összege 357663 ft. 81 kr. A kiadások főösszege 993427 ft. 39 kr. Pénztári maradvány 1897. év végéig 11626 ft. 55 kr. Fedezet (bevétel) levonva a villamos alap vagyont 778547 ft. 45 kr. Szükséglet (kiadás) levonva a villamos alap kiadásait 793129 ft. 68 kr. Fedezeti hiány 14582 ft. 23 kr. Pénztári maradvány 11626 ft. 55 kr.

V a g y o n. Varosház melléképületekkel együtt 140000 ft. Főreáliskola, tornacsarnokkal és szolgálakással az uri utcában 101404 ft. Igazgatói lakás a főreáliskolánál a fehértemplomintan 16500 ft. Népiskola épület fiuk számára (Fehértemplomi ut 682 sz.) 70000 ft. Népiskola épület leányok számára (Fehértemplomi ut 685 sz.) 80000 ft. Iskola növérkek lakóháza iskolautca 688. sz. 6700 ft. Fiókiskola épület 3900. száma 15000 ft. Gyermekkerteri épület a városkerteri utcában 16000 ft. Gyermekkerteri

épület az urbani utcában (az előtt Schicketanz-féle ház 5300 frt. Honvédlaktanya melléképületekkel 88600 frt. Méntelep laktanya melléképületekkel 59800 frt. Vágóhid 19000 frt. Régi polgári lövölde és vendéglő a városi kertben 12000 frt Gyepmesteri lakás melléképületekkel 4000 frt. Faraktár és istállók a tenyészallatok számára 3000 frt. Vásártéri vámház 600 frt. Raktárak 500 frt Vinczellérház a kísérleti szőlőben 3240. sz. a. 2000 frt. Tenyészbarom istállók melléképületekkel (szerb részen) 2634. szám a. 1500 frt. 3 Erdőház 500 frt. Erdőbri lakás istállókkal (új épület) 3000 frt. Fabódé az erdőben 800 frt. Közkórház épület 4000 frt. Téli virágház a városi kertben 800 frt. Nyári virágház a városi kertben 1000 frt. Ures telkek 1000 frt 6 vámház vámsorompókkal 2500 frt. Őrház a nagyréti bányák részére 970 frt. Köszénraktár a nagyréti szivattyugépnél 200 frt. Őrházak 2000 frt. Mérlegház a Baross téren 860 Tüzoltó laktanya 16000 frt. Breinich féle gyermekkert 3500 frt. A városi központi villamos telep építés értéke 1897. év végével 59184 frt. Összesen 765268 frt. 14 kr. Szántóföldek. Burgonya földek 12800 frt. Mészáros pusztá 133600 frt Podporányi pusztá 1500 frt. Jabukai hatáiban levő szántóföld 4200 frt. Kiszéti szántóföldek 89600 frt. Nagyréti földek 734880 frt Huszarlegelői szántóföld 6075 frt. Nagy Reservath 38700 frt. Kis Reservath 5700 frt. Szallasi Reservath 29250 frt. „Strmoglavicza“ nevű szántóföldek 4800 frt „Ultrina“ nevű szántóföldek 13600 frt. „Ludos“ földek 22200 frt. „Bäckerwiese“ nevű szántó 400 frt. „Nagy Dragasicza“ 7725 frt. Kis Dragasicza 2000 frt. Szerb tanítói szántóföldek 900 frt. Szám melletti szántóföld 300 frt. Epreskerti föld 1000 frt. Német szénraktár melletti szántó 10000 frt. Szerb szénraktár melletti szántó 7000 frt. „Szélesut“ nevű szántó 5250 frt. A ménteleplaktanyához tartozó szántó 1905 frt. Különféle szelvényföldek 18 hold 6425 frt. Szántóföldek összege 1141210 frt. Nagyréti kaszálók 236750 frt. Kiszéti kaszálók 27900 frt. Rentamtféle kaszáló 6300 frt. Korcsmakaszáló 3800 frt. Ludosrétek 1005 frt. Szerb tanítói kaszáló 700 frt. Német tanítói kaszáló 1400 frt. Összesen 277855 frt. „Ludos“-szőlők 405 frt. A „Bäckerlegelő“ levő szőlők 1700 frt. Epreskerti szőlők 1400 frt. Összesen 16168 frt. Legelők. Kiszéti legelő 22500 frt. Szallasi Reservath nevű legelő 24650 frt. „Strmoglavicza“ nevű legelő 31800 frt. „Bäckerwiese“ nevű legelő 8800 frt. Kis Dragasicza legelő 1450 frt. Nagy Dragasicza legelő 7320 frt. Groblyiste nevű legelő 10000 frt. Nagy Suplyika nevű legelő 6480 frt. Kis Suplyika nevű legelő 3600 frt. Mészárosréti legelő 7200 frt. Szerb részen levő legelők 198500 frt. Német részen levő legelők 92500 frt. Széles marhajátó ut nevű legelő 5750 frt. Összesen 420550 frt. Erdő 94300 frt. Kőbánya. 1700 frt. Beltelkek és kertek. Városkert. 10000 frt. Ferencz József 28000 frt. Baross tér 7600 frt. Andrassy sétány 12530 frt. Iskolakert 4000 frt. Nedelykovits Janos-féle földrészt 1530 frt. 10 kr. 32.476 48□-méter Asphaltmacadam utak 223836 frt. 83 kr. Összesen 306321 frt. Javadalmak és jogok jövedelme. Országos és hetivasári helypénz 18400 Kövezetvám 10600 frt. Vasuton szállított aruk utáni kövezetvám 4500 frt. Mértékhiitelesítési jog 200 frt. Összesen 34184 frt. 33 kr. Cselekvő tőkék és hátralékok követelése. Italmérsi jog megváltási kötvény évi jövedelmi 20209 frt 50 kr. 1000 drb. versecz-gattaji h. é. v. törzsrészvény 100 frtjával 100000 frt. 173 drb. torontali helyi érdekű vasuti törzsrészvény 17300 frt. 150 drb. versecz-kubini h. é. vasuti törzsrészvény á 250 frt. 35000 frt. Pénztintezetknél elhelyezett tőkék 76109 frt 45 kr. Cselekvő hátpénzkészlet összesen 72437 frt. 43 kr. Alapok és alapítványok 106352 frt 20 kr.

Vagyon mérleg. Vagyon mindössze 4711350 frt 06 kr. Teher mindössze 1183927 frt 60 kr. Marad tiszta vagyon az 1897. év végével 3527422 frt 46 kr. Mutatkozik vagyonszaporodás 1897. év végével 27782 frt 60 kr. Versecz th. város gyümölcsözölég elhelyezett cselekvő tőkék. Városi törzsvagyon 2284 frt 75 kr. A Galambos és Meslts csatorna szabályozására 11990 frt 55 kr. A vágóhídi építési költségek visszatérítése 4527 frt 35 kr. A méntelep laktanya építési költségeinek megtérítésére 3153 frt 34 kr. Cselekvő tőke a Temesbegatarulat elleni perből 9920 frt 67 kr. A villamos alap készpénz készlete 44232 frt 79 kr. Összesen 76109 frt 45 kr.

A városi házipénztárnál következő alapok és alapítványok kezelternek: Háztartási alap házipénztár bevétele 1640462-08 frt. kiadása 993427-39 frt. Korházi alap bev. 80534-17 frt.

kiad. 51978-35 frt. Nyugdíj alap bev. 43004-79 frt. kiad. 14716-49 frt. Arvaházi alap b 31360.05 frt. kiad. 2848 36 frt Szegegy alap b. 11197-26 frt kiad. 1783-81 frt Tüzoltó segély alap bev. 187-62 frt. kiad. 46-42 frt. Trembalszky-féle alapítvány bev. 4507 89 frt. kiad. 397 86 frt. Gettmann Janos-féle leánykihazasítási alapítvány bev. 1312-12 frt. kiad. 102.88 frt. I. Deák Ferencz-ösztöndij alapítvány bev. 159 28 frt. kiad. 6-63 frt. Gróf Karacsonyi-féle árvaház-alapítvány bev. 1482-11 frt. kiad. 61-80 frt. Gettmann-féle Fröbelalapítvány bev. 142-05 frt. kiad. 6 52 frt. Milleker Karoly-féle árvaalapotvány bev. 128-96 frt. kiad. 5-33 frt. Gettmann-féle árvaalapotvány bev. 133-92 frt. 5-55 frt. „Versecz és vidéke tarsasköre“-féle alapítvány bev. 175.38 frt kiad. 7-29 frt. „Ferencz József“ koronázási alapítvány bev. 4763 72 frt kiad. 198-29 frt. Letétek bev. 234178-65 frt. kiad. 127367-85 frt.

NAPI HIREK.

Bizonyára meglepetve veszik kezökbe.

T. ez. olvasóink ezt a lapszámot is így kiáltanak fel — »Hát napi lap lesz a »Délvidék« sőt már hetfői számot is ad ki.

Bár úgy lehetne, de sajnos attól míg nagyon messze áll a »Délvidék« az egyetlen magyar lap kilencz más kollegája között. Tizen-négy esztendeje vezetjük a verseczi magyar újság hajóját, de még olyas valami sohasem esett meg rajtunk, mint a mi megcsépett vasárnapi számunkkal. Kiadó hivatalunk főnöke elutazott, lapunk zárta előtt nekünk is Temesvárra kellett mennünk s ezek a mi szedőink elsikkasztották a lap szövegének jó nagy részét. Amint hogy azonban »röndnek muszaly lönni« kisedettük velük a fiokok sötét mélyén szunyado kéziratokat s már most közre adjuk, nem várunk a jövő vasárnapig, mert oka-foka vagyon a dolognak. A verseczi kasinó »Panaszkönyvé« re figyelmeztettek Temesvárról hazajövet jó barátaink.

Ebben a »Kaszinói« panaszkönyvben pedig a következőket találtuk:

„Versecz városában egy »Délvidék« című magyar hetilap jelenik meg, mely czimlapján nagy betűkkel hirdeti, hogy a »magyar nyelvterjesztő egyesület«-nek hivatalos közlönye.

Van Versecz városában egy műkedvelőkől álló társulat is, mely eredetileg oly czélből alakult, hogy német nyelvű színelőadásokat rendezzen.

Ezen egyesület hazafias tagjai nagy nyelvi nehézségekkel küzdve páratlan ügybuzgalommal igyekeznek újban a német nyelvű előadásokat kősonként magyar előadásokkal pótolni, hogy így részben hazafiaságunknak is tanújfelét adják másrészt pedig, hogy a Verseczen élő magyar közönség támogatását s jóakarátát is megnyerjék.

Igy történt, hogy ezen egyesület f. évi május hó 1-én is rendezett egy magyar előadást. Milyen volt az előadás? — az mellékes. A közönség szép számmal volt jelen s erről bizonyára mindenki alkotott is véleményt.

A Verseczen megjelenő összes német lapok, a szerbekről nem tudom igen szépen s dicsőző leg emlékeztek meg az előadásról, csak a »Délvidék«, az egyetlen magyar újság nem vett tudomást s hallgatja agyon az előadást.

Alólított elégszer látta már nevét nyomtatásban így senki sem vádolhat azzal, hogy talán egyéni hiúság vezet akkor, a midőn tisztelettel indítványozom, hogy a Casino választmánya a »Délvidék«, mint olyan lap ellen, mely ez igen feltűnő eljárással nagyon rossz szolgálatot tesz a magyarság ügyének — fejezze ki rosztalását. Versecz 1898. május hó 8-án. **Fábrý Géza.**

Rettenetes világraszóló dolog történt tehát — Ne neked te kaszinói választmány avancsi-roztál — megtettek fő fő ítélő bírónak — fejezd ki rosztalásodat a »Délvidék« ellen és Jupiterként sujtásd a nehéz villamokat arra az egyetlen magyar lapra, mely 14 év óta bizony bizony sok műkedvelői előadásról irt már — s a »Nehézményezett« előadást hetek óta a legmelegebben előkészítette, buzdított lelkesített, érdeklődéssel irt minden morzsanatáról.

Egy fiatal ember, foglalkozására nézve szolgabíró, ki csak rövid idő óta van Verseczen s ki szintén felvételt talált a kaszinóban, melynek már mi már kölesőjét is ringattuk, ilyen hangú förmedvényt bocsát világgá, a miért nem olvasott ez alkalommal is referátát a »Műkedvelői előadás«-ról, melyben ő is betöltött egy szerény szerepet.

Csak nevetnénk kedélyesen mosolyognánk

a fiatal hév eme bős kitérésén, ha az nem a kaszinó panaszkönyvébe iratott volna be, de ott talán félre vezethet valakit, s midőn a fiatal szolgabíró úr »szerény« indítványát, főként a magyarság ügyében tett szolgálatainkra vonatkozólag határozottan és erélyesen visszautasítjuk, apellálunk mi is, a kaszinó választmányára s várjuk határozatát . . . különben üdvözölvén nyájas olvasóinkat, körjük vegyenek részt abban az örömlükben hogy valahára »kétszer jelent egy héten a »Délvidék« Szerk.

Előléptetések. Buday Józsefet, állami főreáliskolánk érdemekben megöszült igazgatóját a vallás és közoktatásügyi miniszter a VIII-ik rangosztály első fizetési fokára léptette elő. A tanári testület ez alkalomból testületileg tiszteltette az igazgatót, kifejezván szerencsekívánatait. Kovalik János all. főreáliskolai tanár a IX-ik rangosztály 1-ső fiz. fokára lépett elő.

Májusi ajtatosságok. A májusi magyar ajtatosságok, melyek szendbeszédből énekből és szentmiséből állanak, május hónapja alatt minden vasárnapon délelőtt 11 órakor tartatnak meg. — A májusi német ajtatosságok, május hó első és utolsó napján és a közbeeső vasárnapokon, szerdákon és szombatokon esti 6 órakor lesznek.

Herczeg Ferencznek, városunk nagy fiának, orsz. gyul. képviselelőnek »Szabolcs házasága« című regényéért a magyar tudományos akadémia mult szerdán tartott nagy gyűlésében a Péczely alap 2000 koronás jutalmát ítélte oda. A kitüntetett fogadja igaz szívből eredő gratulációnkat.

EsKüvő. Dr. Steiner Izidor helybeli közkedveltsegu orvos fia Mihaly, temesvári gyógyszerész a jövő kedden esküszik örök hűséget a lugosi izraelita imaházban Deutsch Józefin kisasszonynak. Gratulálunk!

Műkedvelői előadás. A mult vasárnap tartott műkedvelői előadásról, midőn Murai kedves darabja a »Virágfa kádás« és »Hut szárszerelem« kerültek színre, városunk előkelő közönsége — mely szép számmal jelent meg — az elismerés és dicséret legmelegebb hangján emlékezik meg. A műkedvelő társulat ezen előadásával ismét bebizonyította, hogy pár szíves közreműködével oly kitűnő magyar előadásokat tud produkálni, melyek a német előadásokat több tekintetben túlszárnyalják, s hogy hazafias dolgot is eszelepszik akkor, midőn a magyar műzsát ily módon is megkedvelteti városunk lakosságával. Méltán illeti meg tehát a dicséret és elismerés. Lapunk szük tere nem engedí meg, hogy az egyes szereplők játékát s előadásait külön külön méltassuk, s csak azt említjük meg, hogy leszámítván egyes nyelvbottlásokat — a szereplők legtöbbje kitűnően alakított. A nők közül legelső sorban kell megemlékeznünk Halmos Bélané úrnőről, ki mindkét darabban szerepelt és hódított: Haag Hilda k. a. kedves és bájos jelenség volt »Anna« szerepében. Tekintetbe véve azt, hogy ez volt első ily nemű szereplése, magyar társadalmunk sokat várhat tőle. Horváth Edené, Weifert Gusztávné, Frank Gyulané, Seidl Cölesztin k. a. mind igen tetszettek kisebb nagyobb szerepekben. A férfiak közül kitűntek: Bauer-Vogel Gula mint snajdig huszár. Bodry a kedélyes apa szerepében igen jó talpraesett alakítást mutatott be továbbá. Navratil Jenő, Amberger Jenő, Fábrý Géza, Ullmann József, Ghina Gyula, Bernácsky Alfréd. Az összes közreműködők méltán megérdemlik, hogy a közönség nevében a kellemes estéért e helyen is köszönetet mondjunk.

A tüzoltók ünnepélye Verseczen. A pünkösdi ünnepek alkalomával a Temes megyei tüzoltók szövetkezetének nagygyűlése Verseczen fog megtartatni, amikor a helybeli önéknytes tüzoltók egyesülete egyszersmind 25 éves fennállásának jubileumát ünnepli meg. Az előkészületek ezen nagy ünnepekre már most is folytak és az unnepbizottság a következő sorrendet állapította meg: Május hó 29-én (Pünkösdvásárnapján) a vendégek fogadása a pályaudvaron és bevonulás a tüzolto laktanyába; ezután a vendégek beszállolása. Este nyolcz órakor ismerkedési estély az Alexandrovits szállodában. Május 30-án (Pünkösdfőjén) 1/2 órákor reggel ébresztő. 7 órakor a reggeli után tüzoltói gyakorlatok a »Baross« téren. 9 órakor a tüzoltókaszárnyaudvarában kitüntetése azon tüzoltókna a kik 5, 10 vagy 15 évig szolgáltak. D. e. 10 órákor ünnepi isteni tisztelet a rom. kath. templomban, amelyen főtisztelendő Lászlóffy László apat celebrál, míg az iparosok dalardája elénekli Becker nagy énekesmiséjét. Az isteni-

zött pályatételre beérkezett dolgozatok felolvasása és a pályadíj átadása. Belügyek.

A fehértemplomi fiókegyelet gyűlése 12-én lesz Vöröstemplomban. Lesz Gyakorlati tanítás. Tartja Szavkovics Szvetozár. Gazdasági ismétlő iskolák. Előadja Szentimrei György. Falusi tanítók bajai. Előadja Szavkovics Szvetozár. Egyleti ügyek. Tisztujtás.

Az osztrák-magyar monarchiának legterjedelmesebb spárgatenyésztését Mühle Vilmos kertészeti czégnél Temesvárott találjuk. Ezen czég exportja kiterjed egész Magyarországra, Ausztriára, Szerbiára, Romániára, sőt Németországra is nagy mennyiségben, mivel délmagyarországi éghajlatunk alatt tenyésztett spárga sokkal biztosabban fogamzik mint a német- és morvaországi spárga. Ezen körülmény arra is figyelmeztet bennünket, hogy földünk sok terményre nézve jobb mint a híres külföldé!

Utazási és szállítási kedvezmény kérelmezése A m. kir. államvasutak igazgatóságától a következő értesítést vesszük: Ismételten figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy a m. kir. államvasutak vonalain féláru menetjeggyel egyszeri utazásra szóló igazolványok és az ötven százalékos szállítási díjmérséklésre jogosító szállítási utalványok kiállítása akár nálunk üzletvezetőségeinknél 50 krajczáros bélyeggel ellátott folyamodvánnyal mindenkor az utazás, vagy szállítás előtt legalább 14 nappal kérelmezendő. Bélyegtelenül benyújtott folyamodványok és sürgetések a bélyeg és illetékek iránti törvények és szabályok hivatalos összeállításának 104. §-a második bekezdése értelmében tárgyalás alá nem vétetnek, illetve ha a folyamodónak visszaadatnak. Ez alkalommal arra is figyelmeztetjük az érdekelteket, hogy a kérvények szabályszerűségére és kellékeire, valamint az ide-

dejében leendő benyújtásra különös gondot fordítsanak, mert a kérvények alaki hiányosságából felmerülő késedelmek visszatérítésre indokul nem szolgálhatnak. Budapest, 1898. évi május hó 2-án. Az igazgatóság.

Irodalom.

Prévost „Juliette házassága“ egy telivér párisi leánykának szívilágát tárja az olvasó elé a menyegzőjét közvetlen megelőző időben s tapasztalatait, melyeket a házasság első heteiben szerez. Marcell Prévost, a „Félszüzek“ világhírű szerzője e regényében újólag bizonyítékát adja annak, hogy a modern francia irodalomban alig van a léleknek mélyebb ismerője s finomabb elemzője, mint ő. „Juliette házassága“ bepillantást enged a fiatal leányok szívének legelrejtettebb titkaiba s mindvégig érdekes mese keretében mutatja, milyen furcsán naiv fogalmuk van a szerelem és házasság mysteriumáról. A francia eredetűnek teljes magyar fordítását dr. Rózsa Géza végezte a tőle már megszokott művészettel, gondtal és jó magyarsággal. E könyv Sachs és Pollák könyvkiadásában (Budapest, Andrassy-ut 37. szám) megjelent és minden hazai könyvkereskedésben 50 kr. bolti áron kapható.

Negyvennyolczas almanach. 1848 ötven éves jubileumára és emlékére gyönyörűen illusztrált almanachot adott ki most a Magyar Hirlap. E kötetet minden ujonnan belépő előfizető teljesen díjtalanul kapja meg. Jókaiival az élén harmincz allandó belső dolgozótársa van most a Magyar Hirlapnak. De nemcsak a szépirodalom kiváló kultiválása czélja a Magyar Hirlapnak, hanem az, hogy a napi események ismertetésében érdekes, friss, bőséges és megbízható, politikában bátor és becsületos legyen és rendíthetetlenül

álljon kormányok és pártok fölött. Ezt biztosítja a munkatársaknak az a gárdája, amelynek vezetője Fenyő Sándor szerkesztő, aki a lap megalapítása óta mindig ezt írta a Magyar Hirlap zászlajára: Demokraczia, demokraczia, ismét csak demokraczia! A kedvezmények egész sorozata is ajánlja a Magyar Hirlapot: A Kis Világ című gyermeklapot 50 krajczáért, az Évszak című divatlapot 80 krajczáért kapják negyedévenként az előfizetők és előfizethetnek a Magyar Hirlap és Magyar Szalonra együttesen: Negyedévre 6 forint helyett 5 forinttal. Az ujonnan belépő előfizetők ezeken felül teljesen díjtalanul kapják meg Jókai Mórnak a Magyar Hirlap-ban most megjelenő regényéből: „Öreg ember nem vén ember“ az eddig megjelent folytatásokat. A Magyar Hirlapra bármely naptól kezdve lehet előfizetni és az előfizetési ár negyedévre 3 frt 50 kr., egy hónapra 1 frt 20 kr. Az előfizetési összeg postautalványon küldhető Budapestre, Honvéd-utca 4. sz. alá.

Szerkesztői levelezés.

—y—**I. Simoni.** Dr. Perjéssy Mihály nagyváradi kir. ügyész, lapunk szerkesztőjének öse az igazságügy miniszter külön megbízása folytán a szocialista bűnügyekben képviseli a vádat.

Többeknek. Megemlékeztünk lapunk múlt heti számában arról az örvendetes körülményről, hogy helybeli rom. kath. lelkészi karunk két tagja idegen hangzású nevét magyarra változtatta. Hírünkbe azonban szedőnk egy betű sajtóhibvt esusztattak be, a »v« betűt »r«-nek nézték. Bartl lelkész úr nevét nem »Sároly«-ra, hanem »Sávoly«-ra változtattja.

Könyv- és könyomdai műintézet

Özv. Kirchner J. E.

Főzzlet Háromszöglet-utca 1570-71. Versecz. Könyv és papirkereskedés Andrassy sétány.

Ajánlja magát mindennemű nyomtatványok úgy mint:

ujságok, különféle művek, röpiratok,
árjegyzékek, számlák, étlapok, látogatójegyek,
eljegyzési kártyák, czimlapok, báli meghívók.

gyászejelentések, valamint czimkéek, árújegyek,

arany, bronz vagy szines előállítására

Elvállal továbbá körözvények, gyászejelentések, tabellák készítését minden hazai nyelven, s a legjutányosabb árak mellett.

A felvételi iroda, és könyvkereskedés mely az Andrassy-sétátér és az iskola-utca sarkán levő Kádits-féle házban van elhelyezve, elvállal mindennemű megrendelést az összes bel- és külföldi hirlapokra, regényekre, divatlapokra és minden e szakba vágó dolgokra.

Ugyanott kaphatók minden fajta irodai szerek a legnagyobb választékban s a legjutányosabb árakon.

A XXXXII. évfolyammal bíró első verseczi német lap, a „Werschetzer Gebirgsbote“ „Délvidék“ és „Károlyfalvaer Wochen-Revue“ szerkesztősége és kiadóhivatala számára a hirdetések, felszólamlások és levelek a felvételi irodában is elfogadtatnak.



Mindennemű nyomtatványok a jegyzői irodák részére.

